

представить как детали, так и сформировать полную картину того или иного явления. Географические пометы позволяют очертить ареал бытования слова. При наличии синонимичных отношений статьи снабжаются ссылками на синонимы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Словарь могилевско-смоленских пограничных говоров / авт.-сост. В. Б. Сузанович ; ред. кол.: Л. И. Шаповалова (отв. ред.), И. Н. Лапицкая, Т. С. Воробьева. – Могилёв : МГУ, 2017. – Вып. 1 : А–Б. – 196 с.
2. Толстая, С. М. Терминология обрядов и верований как источник реконструкции древней духовной культуры / С. М. Толстая // Славянский и балканский фольклор. Реконструкция древней славянской духовной культуры: источники и методы. – М., 1989. – С. 215–227.
3. Этнография восточных славян. Очерки традиционной культуры / отв. ред. К. В. Чистов. – М. : Наука, 1987. – 556 с.

И. А. Королева

Смоленск, СмолГУ

РОССИЙСКО-БЕЛОРУССКОЕ ПРИГРАНИЧЬЕ: ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Российско-белорусское (русско-белорусское) приграничье – специфическое территориальное пространство, имеющее корни и истоки еще в XVI веке. По итогам войны 1512–1522 гг. между Великим княжеством Литовским и Московским государством была установлена, хотя и неточная, политически нестабильная и геополитически размытая, но все же граница, вокруг которой стала складываться приграничная зона со своим особым населением. Это население начинало идентифицировать себя, с одной стороны, как «родственное», с другой – как принадлежащее какому-либо конкретному населенному пункту: *витебляне, могилевцы, полочане, смоляне, рославцы* и т.п. И еще долго они не осознавали себя как граждане того или иного государства [5].

В настоящее время в приграничье проживает близкородственное комплиментарное население без особых языковых и культурных различий. И хотя русский и белорусский народы, сложившиеся этнически, уже разделены при наличии все же исконной восточнославянской общности, жители приграничья так и не смогли до конца осуществить процесс разъединения, до сих пор остаются более близкими друг другу, чем к проживающим в центральных и более отдаленных районах своих государств.

В контексте современных процессов глобализации очевидна важность и значимость трансграничного сотрудничества между соседними районами России и Беларуси в самых разных областях: экономической, политической, административной, социальной и, конечно же, культурной. Особое внимание

следует обратить на языковую политику в приграничной зоне. Несомненно, справедливо утверждение, что приграничное сотрудничество, являясь одним из факторов укрепления взаимоотношений между нашими государствами, имеет стратегическое значение для сохранения национально-государственного суверенитета русского и белорусского народов. Важную роль для достижения этой цели имеет взаимодействие приграничных регионов как при общении граждан, так и на уровне общественных и государственных организаций, а также в процессе расширения сотрудничества в сфере культуры, просвещения, образования и науки, средств массовой информации. Это должно стать длительной исторической перспективой.

Если посмотреть на развитие контактов в гуманитарной области, то одной из самых динамично развивающихся сфер в совместной деятельности России и Беларуси является именно культура. Она на духовном уровне стимулирует интеграционные процессы, способствует дальнейшему сближению русского и белорусского народов, имеющих многовековую общность [2, с. 50]. Эти проблемы приобретают первостепенное значение именно в последние годы, когда мощное развитие получила коммуникация как средство осуществления межкультурных связей, условия взаимопонимания людей [8, с. 37].

Общеизвестно, что язык – феномен культуры, а языковые особенности находят прямое отражение в культуре того или иного народа и наоборот. Язык – это и продукт культуры, и ее важная составляющая, и условие существования культуры. Как пишет В. А. Маслова, культура формирует и организует мысль языковой личности, формирует и языковые категории и концепты. Изучение культуры через язык – идея, которая «носила в воздухе» в последние годы... [3, с. 9, 13].

Язык – многоуровневая многокомпонентная система, состоящая из определенным образом организованных подсистем. Так, на лексико-семантическом уровне можно выделить ономастическую подсистему, то есть совокупность имен собственных разных разрядов, структурированное ономастическое пространство языка. В русле антропоцентрической парадигмы современного гуманитарного знания имена собственные (ИС) привлекают к себе самое пристальное внимание исследователей, ибо в центре разысканий – человек и окружающий его мир. Информативное поле ономастических единиц очень емкое, содержит целый комплекс сведений как языкового, так и экстралингвистического характера. Накопительная функция ИС позволяет им являться языковыми единицами, репрезентирующими связь с культурно-историческим и национально-специфическим контекстом определенного времени [1].

Мы хотим обратить внимание на изучение ономастического пространства смоленско-белорусского приграничья: Смоленская область граничит с двумя белорусскими областями – Витебской и Могилёвской. Приграничными являются 7 районов Смоленщины: Руднянский, Краснинский, Велижский (Витебская область), Шумячский, Ершичский, Хиславичский, Монастырщинский (Могилёвская область).

Исследование этой особой территории, ее языка (в частности ономастического пространства) и культуры (обычаев, традиций, обрядов, верований, народных примет, фольклорных текстов) позволит определить специфические характеристики в языке и культуре жителей приграничья их общность и различие с ономастическими особенностями и культурными традициями сопредельных государств в истории и в современности. Требуются совместные исследования российских и белорусских ученых, которые позволят, как нам представляется, реально обосновать уникальность исторически представляющей собой единый этноязыковой ареал приграничной территории.

Отметим некоторые уже имеющиеся серьезные исследования по изучению языка и культуры приграничья.

Так, в 2014 году вышла коллективная монография смоленских и белорусских ученых «Смоленщина и Витебщина в языковых и культурных контактах: история и современное состояние» [7]. В ней представлены материалы исследований ученых Смоленского государственного университета и Витебского государственного университета им. П. М. Машерова по изучению ономастических единиц и культурных реалий смоленско-витебского ареала.

В 2017 году в Витебске вышла монография «Белорусское поозерье: культура – ономастика – социум» под редакцией ведущего ономаста Беларуси заведующей кафедрой общего и русского языкознания Витебского государственного университета им. П. М. Машерова Анны Михайловны Мезенко [4]. Рецензентом выступил автор настоящей статьи. Сделана хорошая попытка показать взаимодействие и взаимосвязь ономастики, культуры и социума.

Интересные разыскания проводят могилевские ученые по исследованию и лексикографированию говоров могилевско-смоленского пограничья (используется именно этот термин). Так, в 2016 году вышла коллективная монография преподавателей Могилёвского государственного университета им. А. А. Кулешова под названием «Этнолингвистическое и лексикографическое описание говоров могилевско-смоленского пограничья» [9]. Редактор книги – В. Б. Сузанович – еще с 80-х гг. XX века занимается исследованием пограничной территории как ученый-диалектолог и историк языка.

Практически тот же коллектив преподавателей университета начал издавать «Словарь могилевско-смоленских пограничных говоров»: в 2017 году вышел первый выпуск (А – Б), в 2019 – второй (В – Ж) [6]. Второй выпуск вышел уже под редакцией Л. И. Шаповаловой; рецензентом явился автор настоящей статьи. Издание словаря, безусловно, сподвигнет и ономастов Могилёва заняться разысканиями и исследованиями в области ономастической лексики приграничных территорий.

Как видим, интерес к изучению языка и культуры российско-белорусского приграничья достаточно высок, особенно в смоленской приграничной зоне. Есть уже «хороший задел» для дальнейшей поисковой и исследовательской работы. Сравнительный анализ взаимовлияния двух близкородственных языков и культур позволит получить важные экспери-

ментальные данные о роли русского и белорусского этносов в создании языковых и культурных ценностей приграничного региона. Исследование, на наш взгляд, закладывает теоретические основания для создания сравнительной ономастики. Также появляется возможность через изучение говоров и полевые экспедиции выявить культурологический потенциал приграничья. В перспективе совместной работы – составление фрагмента сравнительно-сопоставительной картины мира русского и белоруса через составление такого портрета жителя приграничья.

Приграничье – это зона двуязычия. Именно поэтому изучение устного народного творчества – своеобразное выявление исследовательских путей подхода через живое слово к национальной культуре, оригинальности этой культуры двух народов, русского и белорусского, связанных между собой не только географически, но и социально-историческим опытом идеологическими ценностями, близостью менталитета. Ономастические исследования (именования жителей, названия географических объектов, объектов внутригородского пространства) позволяют обнаружить многие характерные черты, свидетельствующие и об общности, и о локальных различиях. Такой анализ поможет установить смену моделей социального поведения и социальную стратификацию общества, изменение ментальных стереотипов и новые ценностные ориентиры жителей приграничья.

Таким образом, мы хотим еще раз подчеркнуть, что наиболее действенной формой сотрудничества между Россией и Беларусью в эпоху глобализации являются все же региональные связи, особенно в культурной и языковой сферах, в том числе и научные.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Королева, И. А.* Ономастика приграничья и ее национально-культурная специфика // Русский язык в научно-образовательном пространстве российско-белорусского приграничья : сб. науч. ст. по материалам науч.-практ. конф. и круглого стола, Витебск, 15–16 нояб. 2017 г. / Витеб. гос. ун-т ; редкол.: С. В. Николаенко (отв. ред.) [и др.] ; под общ. ред. С. В. Николаенко и Ю. М. Галковской. – Витебск ; Смоленск, 2017. – С. 61–73.
2. *Котляров, Ж.* Духовный ресурс интеграции // Экономика Беларуси. – 2006. – № 4. – С. 50–53.
3. *Маслова, В. А.* Лингвокультурология / В. А. Маслова. – М. : Академия, 2004. – 208 с.
4. Белорусское Поозерье: культура – ономастика – социум / А. М. Мезенко [и др.] ; под науч. ред. А. М. Мезенко ; Витеб. гос. ун-т. – Витебск : ВГУ, 2017. – 180 с.
5. *Сидоренко, Е. И.* Самоидентификация населения белорусско-российского приграничья в XVI – начале XVII вв. / Е. И. Сидоренко // Актуальные проблемы приграничных регионов Беларуси и Российской Федерации : материалы междунар. науч.-практ. конф., Витебск, 27 мая 2011 г. / Витеб. гос. ун-т ; редкол.: А. П. Солодков [и др.]. – Витебск, 2011. – С. 36–38.

6. Словарь могилевско-смоленских пограничных говоров. – Могилёв : Могилёв. гос. ун-т, 2017–2019. – Вып. 1, 2.
7. Смоленщина и Витебщина в языковых и культурных контактах: история и современное состояние / под ред. А. В. Максимова. – Смоленск : Маджента, 2014. – 280 с.
8. Шардина, О. А. Диалог культур как основа развития международного сотрудничества Беларуси и России / О. А. Шардина // Шестые романовские чтения. – Могилёв, 2009. – С. 37–38.
9. Этнолингвистическое и лексикографическое описание говоров могилевско-смоленского пограничья / отв. ред. В. Б. Сузанович. – Могилёв : МГУ, 2016. – 312 с.

П. Р. Кошман

Мазыр, МДПУ імя І. П. Шамякіна

БЕЛАРУСКАЯ МОВА ЯК КАНЦЭПТ НАЦЫЯНАЛЬНАГА ВОБРАЗА СВЕТУ

Для сучасных гуманітарных ведаў фактар уплыву мовы на станаўленне нацыі з'яўляецца бяспрэчнай аксіёмай. У даследаваннях, якія па-рознаму тлумачаць прычыны ўзнікнення нацый, лічаць іх або спрадвечнымі (прымардыялізм), або створанымі (канструктывізм) супольнасцямі, аднолькава ўлічваецца роля ў гэтым працэсе роднай мовы як агульнага сродку зносін.

Разам з тым людзей у нацыю яднае не проста выкарыстанне агульнай лексікі і яе аднолькавае вымаўленне, але і перакананне ў асаблівай значнасці гэтай мовы для супольнага існавання. Вылучэнне каштоўнасці мовы з'яўляецца важным тэзісам у абгрунтаванні нацыянальнай ідэнтычнасці. У тых аповядках, якія ствараюцца нацыямі пра саміх сябе пры дапамозе мастацкага слова, менавіта з дэкларацыі важнасці агульнай мовы пачынаецца звычайна жыццё нацыянальнай супольнасці і станам мовы вымяраецца паспяховасць яе далейшага існавання. Тым самым вобраз мовы ўваходзіць у аснову нацыянальнага вобраза свету, становіцца важным кампанентам спасціжэння і рэпрэзентацыі супольнасцю сваёй самабытнасці ў разнастайным людскім свеце.

Распаўсюджаныя ў межах пэўных нацыянальных культур характарыстыкі роднай мовы звычайна вылучаюцца станоўчым зместам, складаюць прадмет агульнага суперажывання і тым самым выяўляюць найважнейшыя рысы самаўспрымання нацыі, яе аўтавобраза. Шырока вядома высокая ацэнка, дадзеная рускай мове І. Тургеневым: «Во дни сомнений, во дни тягостных раздумий о судьбах моей родины, – ты один мне поддержка и опора, о великий, могучий, правдивый и свободный русский язык!.. Не будь тебя – как не впасть в отчаяние при виде всего, что совершается дома. Но нельзя верить, чтобы такой язык не был дан великому народу!» [10]. З гэтага